



Newsletter April 2021



已完成的工程

Works Completed Recently



亞公角街臨時隔音屏障建造工程
Construction of Temporary Noise Barriers along
A Kung Kok Street

隨着隧道工程展開，本工程亦已進入白熱化階段，我們希望透過這份通訊，讓大家了解最新的工程進度及相關資訊。

Since the tunnel construction works started, the works have reached a critical stage. We would like to provide you with the latest progress and relevant information through this newsletter.



連接通風井道路擋土牆建造工程
Construction of Retaining Wall along the Access
Road to Ventilation Shaft



進行中的工程

Works in Progress



主連接隧道及出入口建造工程
Construction of Main Access Tunnel and the Portal



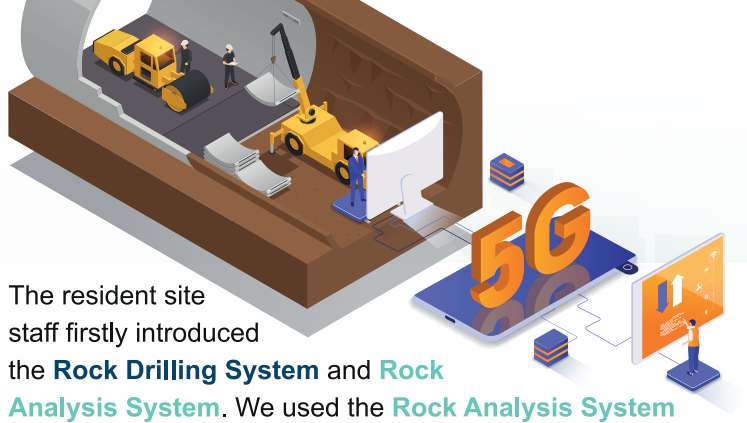
連接通風井道路建造工程
Construction of the Access Road to Ventilation Shaft



創新科技應用

Application of Innovative Technology

本工程駐地盤工程人員首次引入並於工地應用**岩土鑽挖系統**及**岩土分析系統**的工地。透過**岩土分析系統**分析經**岩土鑽挖系統**收集得來的鑽孔過程參數。再配合專用**5G網絡**，讓工程師掌握實時數據，有效監控鑽探、爆破過程，並協助檢討及優化爆破設計。不只讓我們加強控制爆破範圍，減低爆破對周邊岩石的破壞及石塊鬆脫的危險，提高隧道安全，還可有效控制成本及施工時間，避免因爆破範圍過大或過小而要重覆進行掘挖或加鞏。



The resident site staff firstly introduced the **Rock Drilling System** and **Rock Analysis System**. We used the **Rock Analysis System** to analysis the drilling parameters collected by **Rock Drilling System**. With dedicated **5G network**, these data can then be transferred to the engineers outside the tunnel in real time. And the information is useful for the engineers to monitor the drilling process, review and optimize the blast design.

A good blast design could tighten the control of the blasting area and lead to the smaller damaged zone and thus reduce the risk of falling rock mass, so that the tunnel safety will be enhanced. In addition, it could help prevent underbreak and excessive over break. It can also avoid repeated excavation due to underbreak or additional permanent support due to overbreak so as to reduce the construction time and cost.

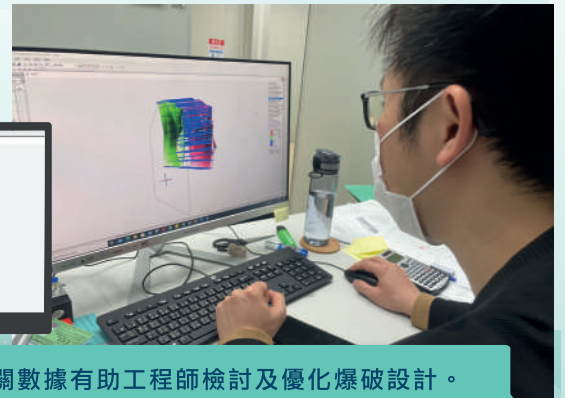
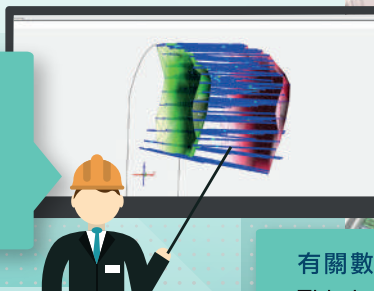


透過鑽機上的感應器，**岩土鑽挖系統**收集鑽孔時應用的壓力、鑽孔速度、位置及深度等參數。

Rock Drilling System is adopted to control drill and blast excavation. It records various drilling parameters such as applied pressure, as-built drill hole configuration and depth by the sensors installed at the Jumbo.

再以**岩土分析系統**分析岩石破裂情況、級別、硬度及地下水等地質資料。

Rock Analysis System helps to analyze the geological information such as rock fracture, class of rock, and underground water etc.



有關數據有助工程師檢討及優化爆破設計。

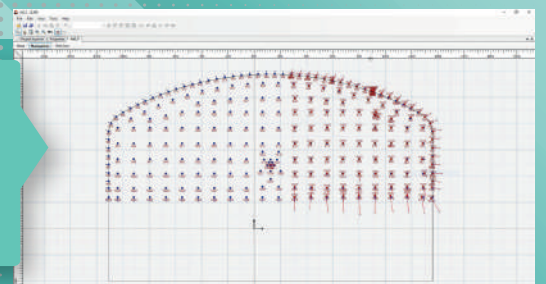
This information is useful for the engineer to review and optimize the blast design.



以往只能以人手檢查少量爆破孔
In the past, only a few blast holes would be checked manually.

上述系統能百分百及自動化記錄爆破資料，為未來岩洞發展提供寶貴數據。

From now on, **Rock Drilling System** and **Rock Analysis System** enable 100% check of drilled holes automatically and provide a valuable data basis for the future cavern development in Hong Kong.



話你知！ More Information



市民不難於城門河及吐露港一帶發現鷺鳥的蹤跡。
Egrets are commonly seen in the vicinity of Shing Mun River and Tolo Harbour.

Egrets were found to nest in colonies, forming egretty in Penfold Park near the existing Sha Tin Sewage Treatment Works. We have engaged bird experts to conduct a baseline survey on the egretty, through which we observed the number of egrets, their flight paths and flight patterns. Five species of egrets were revealed in the survey, including the 3 species shown in the pictures below, as well as Great Egret (*Ardea alba*) and the less common Intermediate Egret (*Ardea intermedia*). The baseline survey report* has been approved recently by the Environmental Protection Department, and will become the baseline for future monitoring.

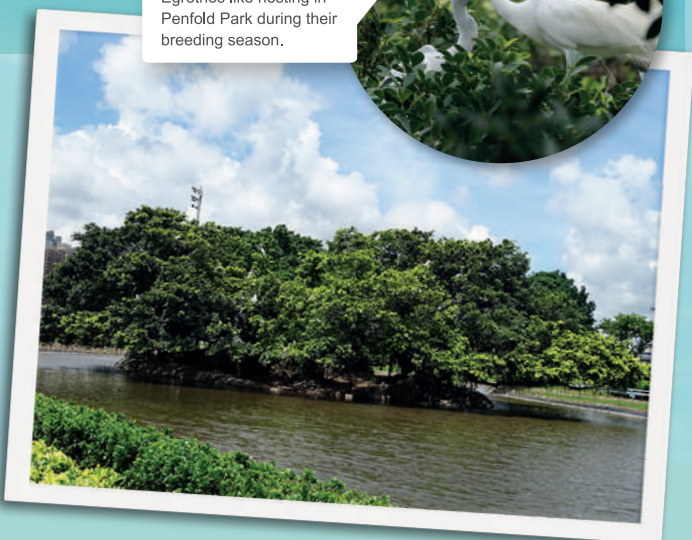
在現有沙田污水處理廠附近的沙田彭福公園內，有不少鷺鳥聚居築巢而成的鷺鳥林。我們請來專家進行鷺鳥林基線調查，觀察鷺鳥數目及牠們的飛行路線及模式。調查發現5個鷺鳥品種，除了頁尾圖片顯示的三種外，還有大白鷺和較少見的中白鷺。有關基線調查報告*最近獲得環境保護署核准，成為日後監察指標。

We have also adopted various protective measures in our site, which include utilising quieter construction plants, erecting additional noise barriers, avoiding noisy works during the breeding season of egrets and reducing unnecessary illumination in the site and hence light pollution, so that the egrets can continue living in the area without being affected by our works.

工地亦採取了一系列措施配合，包括使用較靜音的機械、增設隔音屏、避免於鷺鳥繁殖季節進行高噪音工序、減少工地非必要照明及光害等，讓鷺鳥不受工程影響下繼續在區內生活。



不少鷺鳥喜歡於繁殖季節到沙田彭福公園築巢。
Egrettries like nesting in Penfold Park during their breeding season.



於上址築巢的鷺鳥品種，包括

Egrettries species nested on the captioned area includes



池鷺
Chinese Pond Heron
(*Ardeola bacchus*)



幼年小白鷺
Juvenile of Little Egret
(*Egretta garzetta*)



夜鷺
Black-crowned Night Heron
(*Nycticorax nycticorax*)

註Remark:
*公眾可於環境影響評估條例網頁瀏覽詳細報告。*Full report can be found on the EIAO webpage.

社區關懷

Community Caring



2021年1月7日與當區區議員合作環保膠樽回收活動
Joint plastic bottle recycle program with District Council Member on 7 Jan 2021



2021年1月份到鄰近機構及屋苑派發工程簡訊
Delivery of newsletter to nearby organizations and estates in Jan 2021



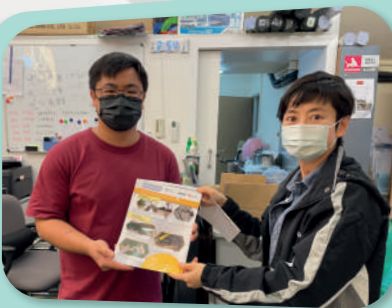
2021年1月11日與當區區議員會面講解工程進度
Meeting with District Council Member on 11 Jan 2021



2021年1月22日與當區區議員會面，講解工程進度
Meeting with District Council Member on 22 Jan 2021



2021年1月25日團體參觀智能辦公室
Organization visited our smart site office on 25 Jan 2021



2021年1月22日與當區區議員會面，講解工程進度
Meeting with District Council Member on 22 Jan 2021



2021年2月8日到鄰近機構進行新春義工探訪活動
Lunar New Year Volunteer Visiting Service at nearby organization on 8 Feb 2021



2021年2月10日到鄰近機構進行義工服務，並透過視象會議向會員拜年
Voluntary Service at nearby organization and send our seasonal greeting through video conferencing on 10 Feb 2021

聯絡我們 Contact Us



顧問公司 CONSULTANT

艾奕康有限公司 AECOM Asia Company Limited



承建商 CONTRACTOR

中國建築聯營 China State Joint Venture



24小時熱線 24-HOUR HOTLINE

(852)5220 0180



電郵 EMAIL

pr@stc-aecom.com



工程網址 CONTRACT WEBSITE

https://ststwincaverns1.hk



FACEBOOK

STSTWinCaverns